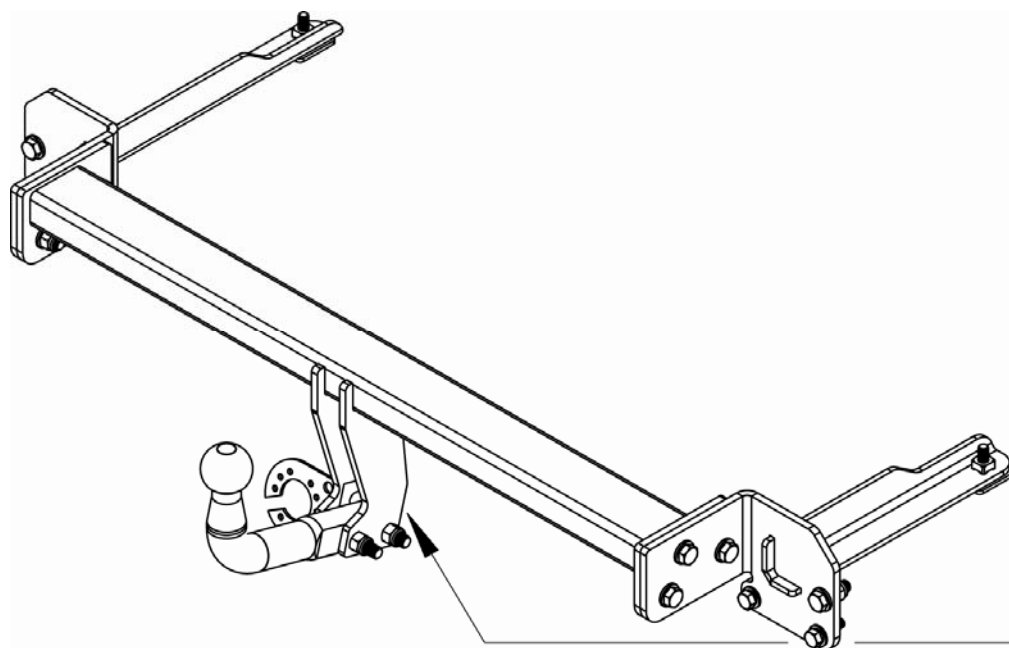


- S** Dragkrok Monterings- och bruksanvisning, Originalanvisning
- CZ** Závěsné zařízení Montážní a provozní návod
- D** Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung
- DK** Anhængertræk Montage- og driftsvejledning
- E** Enganche Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Perävaunun vetolaite Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Tow bar Installation and Operating Instructions
- GR** Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** Vontató készülék Beszerelési utasítás
- I** Gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Trekhaak Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Hak holowniczy Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** Сцепка Инструкция по монтажу и эксплуатации



WESTFALIA	
Chevrolet	
Aveo Sedan	
2011-	
Art no	
36.0612	
Ser no	
e4	
00 4429	
Class F	
R= 1100	kg
S= 50	kg
D= 6,81	kN

36.0612

Chevrolet Aveo Sedan

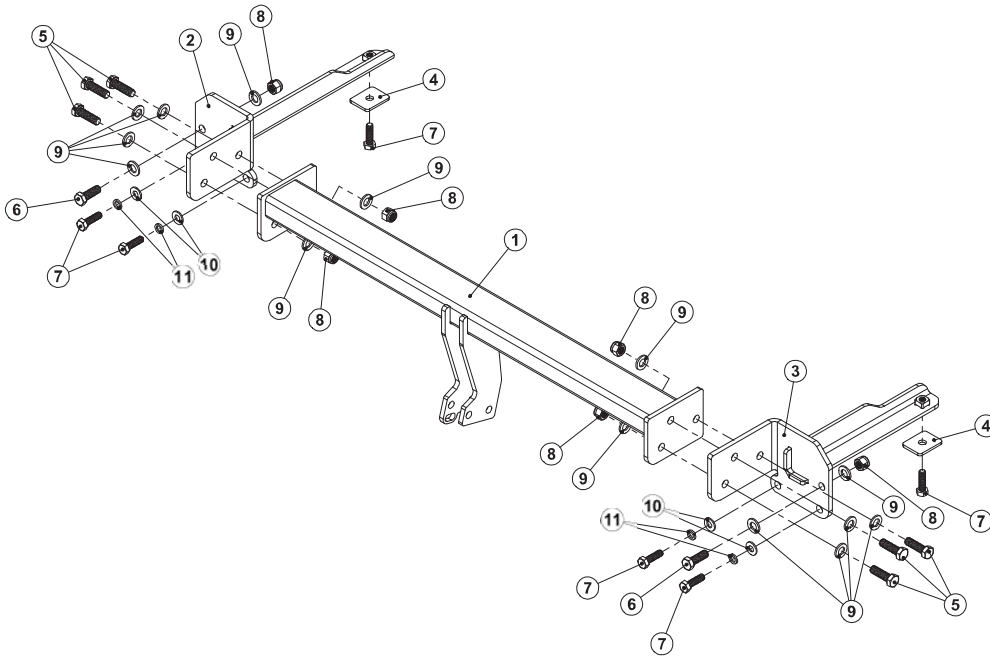
2011-

Monoflex Nordic AB
 Nibblegatan 21
 734 21 Hallstahammar
 Email: info@monoflex.se
 Tel (SE) : 0046 (0) 220 22540
 Fax (SE) : 0046 (0) 220 14244

Monoflex ApS
 E-mail: info@monoflex.dk
 Tel (DK) : 0045 6344 2200
 Fax (DK) : 0045 6444 2822

WESTFALIA-Automotive GmbH
 E-mail: service@westfalia-automotive.de
 D-33378 Rheda-Wiedenbrück

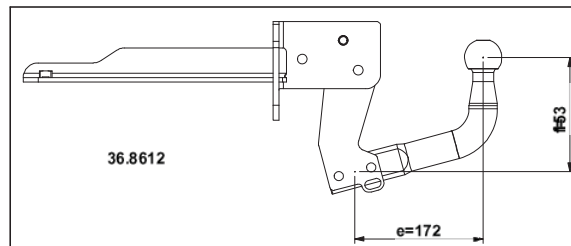
SIARR
 E-mail: sav@siarr.fr
 Tel : 0033 (0)2 35 85 32 57



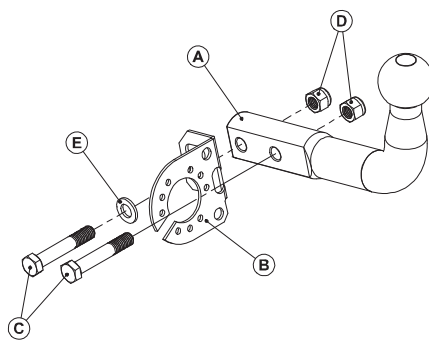
36.0612 - Rev 02

36.8612.			
1	1x	FBAD 12220	
2	1x	FGPD 8214V	
3	1x	FGPD 8214H	
4	2x	FBRD 4217	
5	6x	M12x40 (8.8)	
6	2x	M12x35 (8.8)	
7	6x	M10x35 (8.8)	
8	6x	M12.lock (8)	
9	14x	13x24x2	
10	4x	10,5x22x2	
11	4x	10,2	

06 12 2011



36.0612 - Rev 02



WESTFALIA
 Fixed
 Towball

Art.no
 FPZ
 Ser.no

e4
 00 1693
 Class A50-X
 R= kg
 S= kg
 D= 11.69 kN

36.8612.			
A	1x	FPZ	
B	1x	53 47	
C	2x	M12x70 (8.8)	
D	2x	M12lock (8)	
E	1x	13x24x2	

06 12 2011

S

Nationella riktfriklar beträffande monteringen skall beaktas. All form av ändring respektive ombyggnad på dragkroken är förbjuden. Förändringar resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Eventuellt **isoleringsmassa resp. undergolvets skydd** i området för dragkrokfästets anslutningsstyr, **ska avlägsnas**.

Dragkroken används för dragning av släpvagnar och för användning av lastbärare. Annan typ av användning är förbjuden. På fordon med **parkeringshjälp** kan **fejlfunktioner** uppstå efter att dragkroken monterats, de komponenter (dragkula, kopplingskula) kan ligga inom sensorernas täckvidd. I detta fall ska riskvidden anpassas eller parkeringshjälpen inaktiveras. Vid användning av dragkrokar med avvägbara resp. infällbara dragkvor, är det osannolikt att fejlfunktioner inträffar när dragkulan tas ur drifposition.

Dragkroken är en säkerhetskomponent och bör endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvariga olyckor! Den svenska texten i denna anvisning är bindande.

Je nutné dodržovat všichni směrnice o demontáži nástavbě.

Všechné změny popř. přestavby vzácného zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu. **Izolace hmotu popř. ochrannu spodu podlahy vozidla - pokud existují - je nutné v oblasti dosedacího ploch vzácného zařízení odstranit.**

U vzácného je určeno k těžení přívěsu a k provozu nosičů nákladu. Použití k jinému účelu je zakázáno.

Taženi s **ponorným parkovacím zařízením** se mohou po montáži závěsného zařízení vyskytnout **chybné funkce**, protože součástí (vč s koulí, kulová hlavice spojky) mohou ležet v oblasti detekování snímačů. V tom případě by měl být úpraven rozsah snímaní nebo by měla být deaktivováno poměrně parkovací zařízení. Při použití těchto zařízení s odnímáním příp. výkvnou vč s koulí nebude docházet k chybné funkci ponorného parkovacího zařízení, pokud bude vč s koulí demontována z provozní polohy.

Težné zařízení je bezpečnostní součástí, kterou smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody! Švédský text tohoto návodu je závazný.

Nationale Richtlinien über die Anbaubahnhnen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhangvorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. **Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz** am Kz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlagflächen der Betriebsablaubs **entfernen**.

Die Anhangvorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern und zum Betrieb von Lastenträgern. Artfremde Benutzung ist Verboten. Bei Fahrzügen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhangvorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelslang, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen können. In diesem Fall sollte die Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhangvorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelslangen ist eine Fehlfunktion der Einparkhilfe nicht zu erwarten, wenn die Kugelslange aus der Betriebsposition genommen wird.

Die Anhangvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachunternehmen montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr! Der schwedische Text dieser Anleitung ist verbindlich.

De nationale direktiver for almontering af påmøntret dele skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning på anhegngeret skal erforbudt. Dette medfører, at typegodkendelsen udløber. **Fjern isoleringsmassen hhv. underguldsbeskyttelse på personbilen** - hvis monteret - i området for anhegngeretkrets anlægsplade.

Anhegngeretkretet anvendes til trækning af anhegnere og brug af lastvogne. Ikke-beslæmmedsmæssigt anvendelse er forbudt. Ved køretøjer med **parkeringshjælp** kan der opstå **fejlfunktioner** efter montering af anhegngeretkretet, da der kan ligge dele (kugleslang, koblingskugle) i følerens dækningsområde. I dette tilfælde skal dækningsområdet tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved anvendelse af anhegngeretkret med aftejlelige eller svingbare kugleslanger bør der ikke opstå fejlfunktioner i parkeringshjælpen, når kugleslangen stilles ud ad driftposition.

Anhegngeretkretet er en sikkerhedsdel og må kun monteres af autoriserede firmaer. Ved forkert montering er der fare for alvorlige ulykker! Den svenske tekst i denne vejledning er bindende.

Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.

Esta prohibido modificar o remodelar el dispositivo de remolque. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación. **Quitar la masa aislante o la protección de los bajos del vehículo** - si existen - en el área donde se haya de acoplar del enganche.

El dispositivo de remolque está previsto para el arrastre de remolques y para la operación de portadores de carga. Está prohibido su uso para fines de otra índole.

En vehículos con **ayuda al estacionamiento** puede surgir **fallos de funcionamiento** tras el montaje del dispositivo de remolque, ya que las piezas (barras de bola, acople de bola) pueden estar en la zona de alcance de los sensores. En este caso se debe regular el área de registro o desactivar el auxiliar de estacionamiento. Si se emplean dispositivos de remolque a bola extraíble u orientable, es improbable que ocurra un error en el auxiliar de estacionamiento cuando se ha quitado la barra de bola. La bola de enganche es un elemento de seguridad y sólo se debe permitir su montaje a personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves! Es vinculante el texto suco de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones. Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.

Toute modification ou transformation du dispositif d'attelage est interdite. Elle entraîne l'annulation de la réception.

Le cas échéant, **enlever l'insonorisation ou la protection sous caisse** du véhicule dans la zone des surfares d'appui. Le dispositif d'attelage est destiné à tirer des remorques ou à utiliser des porte-charges. Toute utilisation à des fins autres que celles prévues est interdite.

Lorsque les véhicules sont équipés de radars de recul, **des dysfonctionnements** peuvent survenir une fois le dispositif d'attelage monté, car des pièces (attelage, rouie) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Il est alors nécessaire d'adapter la zone de détection en conséquence ou de désactiver le radar de recul. Avec des dispositifs d'attelage équipés de roues démontables ou escamotables, un dysfonctionnement du détecteur d'obstacles est improbable si vous ne mettez pas la boule d'attelage en position de service.

Le dispositif d'attelage est un équipement de sécurité et doit être mis en place exclusivement par un atelier spécialisé. Un montage incorrect représente un risque d'accident ! Le texte suédois de cette notice a force obligatoire.

Sous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia asennusteknisiä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Kalkki valmistamiseen tarkitkää muutoset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Näitä johvat käyttöluvan raukaamiseen. Määräallinen **eristysmassa tai pohjan suojaus tulee poistaa** ajoneuvosta vetolaitteen kiinnitysrinteen alueelta.

Vetolaitte on tarkoitettu perävaunuun vetämistä ja kuormailuun kätymään käyttöä varten. Muut käyttötavat on kielletty. **Psykoakustilka** valmistuissa ajoneuvissa on sallittava vetolaitteen asennuksen **toimintahäiriöitä**, sillä osat (kuulatauko, veikkulaukko, saattavaa olla tunnistimen mitausalueella. Tallaisessa tapauksessa mitausalueella tulee muuttaa tai psykoakustilka kytkää pois päältä. Irrotettavilla tai kaánnettävillä kuulataukoilla valmistuissa vetolaitteilla käytökessá psykoakustilkan toimintahäiriö ei välttämättä ole todennäköistä, mikäli kuulatauko siirretään pois käytöstänsä.

Vetolaitte on turvallisuuseen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain alan erikoistilite. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden! Tämän ohjeen tuotusnimikkeen teksti on sivota.

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.

Remove the insulating compound and underbody coating - if there is any - from the area around the contact surface of the trailer hitch

The trailer hitch is intended for towing trailers and for attaching devices for carrying loads. Any other use is prohibited.

In the case of vehicles equipped with an **acoustic parking system**, **malfunctions** may occur after mounting the trailer hitch due to parts (e.g. the bar or the ball) may be in the sensor range. In this case, adjust the sensing range or disable the acoustic parking system. If using trailer hitches with removable or pivoting ball tow bars, the acoustic parking system should function normally when the ball tow bar is not in the operating position.

A trailer hitch is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard! The Swedish text of this instruction is binding.

Тягача ва трибулвата ой крөөктой коновонувой охрөөктай ме тов ёкыгчо тпродөгкөөв отта қоуоэуятта.

Аттыгөөвотвтай ой дамыгёс кай ой йеротпротёс отны дйотёгн пулуоукрөөс. Зувоттёвотвтай тив охрөөвотн тгёс дёгёс Аитроуыёс. **Ауауёфётеэ то муовоннё сгрөөвля ё втёртөөвля то протөөвотвнё сгрөөвля** отто охрөөвля - ов үтөөвля - отны тгёсөөвэй етөөвёс тгёс дйотёгнс пулуоукрөөс.

Н дйотёгн пулуоукрөөс хрөөвөөвэр вта тн пулуоукрөөн тпрёкёп кай вта тн стрёкөөвн охрёдөөс вта фөртёс. Аёккөө ёёвөөс хрөөвн отновөөвотвтай.

Зувэвотвтай ме үтөөвотёгнөөн тпрөөкөөвёвотёс тпротёп йерта отто тив тпротёвотн тгёс дйотёгнс пулуоукрөөс вта тпротөөвотвоту **дёмөөвотвотёс**, стрөөвёч то ётпротёвотта (рёдбёдөөс, ковордбёдөөс) тпротёп вта ёёвоткөөвта йёвта отны тпротёкэй өвөөвөөвот тув оёвотёгнөөвотёс. Зыгв тгётрөөвоту аутт ёв тгётрёе вта пулуёвотёе тн тпротёкэй өвөөвөөвотёс тн вта стрөөвотвотнөөвотёс тн үтөөвотёгн тпротёкөөвотёс. Ав хрөөвотвотрөөе дйотёгнс пулуоукрөөс тн оттоотвөөвотёс ё втёртөөвотёс ё стрөөвотёс рёвоттёс, рёдбёдөөс, ёёв оувёвёвотёс крөөвта дёмөөвотвотёс тн үтөөвотёгнөөвотёс тпротёкөөвотёс, отов оувёвотёс тн рёдбёо стрөөвотёс, ёёв оувёвотёс.

О ковордбёдөөс ёёвта ёёв ётпротёвот оворотёкэй кай тн отрёвотнөөн тув стрөөвотрөөвта втёртөөвот отто ёёв ётрёкөөвотёс оувөөвотёс. Ё тгётрөөвоту ёёвөөс отрёвотёгнөөвотн үтөөвотёс крөөвөөс оёвөөвотёс стрөөвотрөөвотёс тн оувёвотёс. Ювоткэй охёв ёёв то оворотёкёо кельтөө.

Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.

A vonószerkezeten illos bármilyen átalakítást végezní. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszüntetését vonja maga után.

Távolítsa el a szigetelő anyagot ill. az alvázvédőt - amennyiben van - a gépjárműről a vonószerkezeti illesztési felületlelnék tartományában.

A vonószerkezetet úatműködés vonatlatására szolgáló és behenhorodó járművek alkalmazására. Efélté ellenőren tilos használni a vonatlaszerkezeteit.

Tolatódarabait elilátot gépjárműveknel a vonószerkezet felszerelésé hibás **működést** okozhat, mivel egyes részek (vonóhorog-rúd, vonóhorog-gömb) az érzékelő látószögébe éhetnek. Ebben az esetben be kell állítani újból a látószögét vagy kikikítani a tolatódarab. Levehető gömbföldi vonóhoroggal ellátott vonószerkezet alkalmaszámáti, ha a vonóhoroggal ellátóvilija az üzemeletési pozícióból, akkor a szerkezet nem zavarhatja a tolatódarab.

A vonószerkezet egy biztonsággi felszerelés, amelyet csak szaküzem személyei fei. Hevívlelen szerelés súlyos balesetkék vezetneit fennmarítuk.

A svéd szerelési utasítás betartásáa kötelező.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

È vietato modificare o montare diversamente il gancho di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

Rimuovere la massa isolante e la protezione della sottoscocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancho di traino.

Il gancho di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'esercizio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita.

Sui veicoli con **dispositivo ausiliario di parcheggio**, in seguito al montaggio del gancho di traino possono verificarsi **anomalie di funzionamento**, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancho di traino a sfera removibile o orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancho di traino a sfera è smontato.

Il gancho di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! È vincolante il testo svedese di queste istruzioni per l'uso.

Con riserva di modifiche. Nasionale retningsrikliger om godkjenneise av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygning av tilhengereset er forbudt. Dette vil adølelige brukeropplevelse.

Fjern isolasjonsmasse hhv. understelbsbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengereset - hvis dette finnes.

Tilhengereset brukes til trekke tilhengere og som lastestøtte. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art.

På kjøretøyer med **parkeringshjelp** kan man etter at tilhengereset er monter oppleve **feilfunksjon** fordi deler (kugleslang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjelpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengereset med avtakbar hhv. svingbar kugleslang, vil man ikke få feil på

parkingshjelpen når kugleslangen tas ut av brukstilling.

Tilhengereset er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den svenske teksten i denne veiledningen er bindende.

36.0612 - Rev 02

Nationale richtlijnen betreffende de montagevoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wijziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiemassa of de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de omlastvlakken van de trekkinchling **verwijderen**.

De aanhanger is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van lastdragers. Ander gebruik is verboden. Bij voertuigen met **parkeerchip** kunnen zich na montage van de aanhanger **defecte functies** voordoen omdat onderdeelen (koppelslang, koppelskroef) zich in het waarmingsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarmingsbereik worden aangepast of de parkeerchip worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met verminderinge resp. zweelkruie koppelslang is een defecte nekking van de parkeerchip onmaatschijfelijk als de koppelslang uit gebruiksspositie wordt gezet.

De aanhanger is veiligheidsontdeide en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallen! De Zweedse tekst van deze handleiding is bindend. Wijzigingen voorbehouden.

Proszę przestrzegać krajowych wyuczonych dotychczas odbioru technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy naka holowniczego są zabronione. Sprawdźcie one utracie ważności świadectwa homologacji.

Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczające podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku naka holowniczego. Naka holowniczy powinien być w transportowej i służby do diagnostyki przyczep. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojazdach z **systemem wspomagania parkowania** mogą wystąpić **usterki**, jeśli drążek lub kula naka holowniczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zderzakiem należy oddzielić drążkiem kulkiom w pomiarze między innymi działaniem systemu wspomagania parkowania poprzez wyjęcie drążka lub jego wyłączenie z rozsući i zblozować.

Naka holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku przerwy lub przerwy w montażu należy skontaktować się z producentem. Zmiany zastrzeżone.

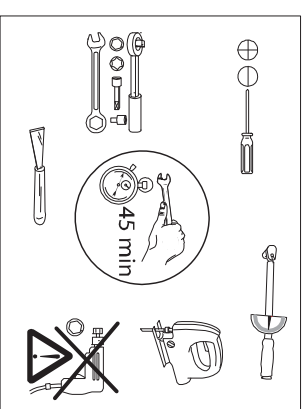
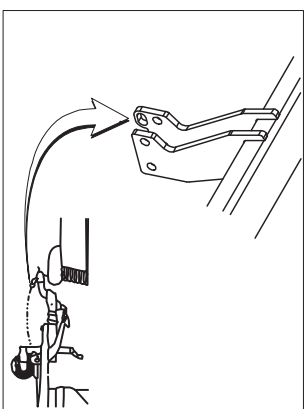
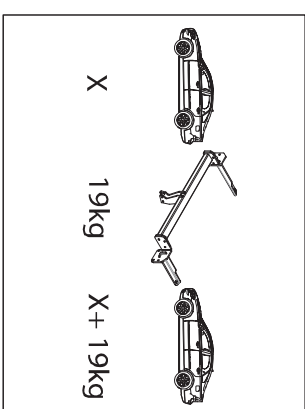
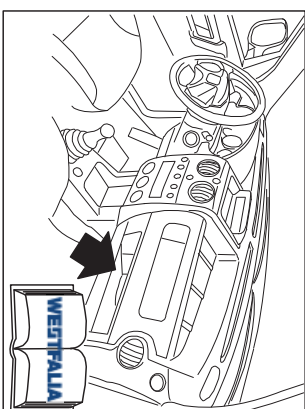
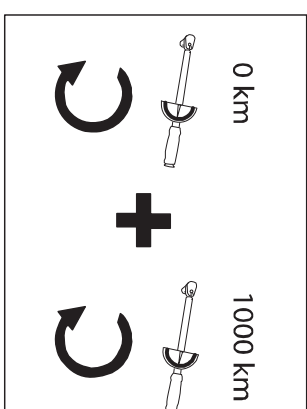
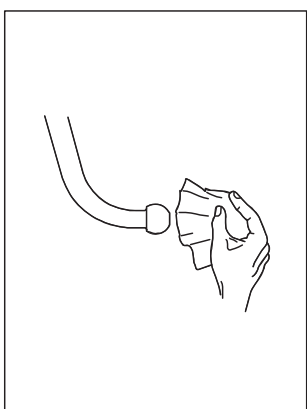
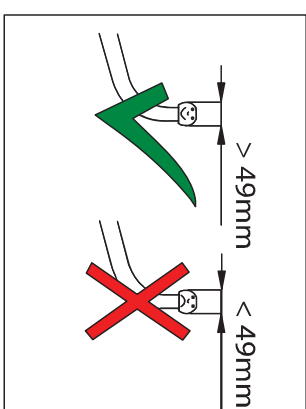
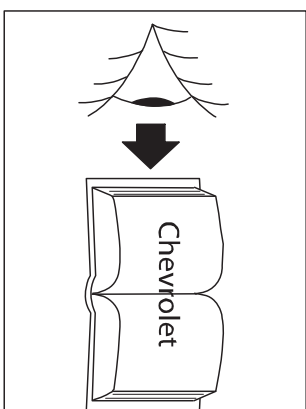
Подлежат наблюдению национальные директивы о порядке приема навесного/встраиваемого оборудования на эксплуатацию. Какие-либо изменения и переделки на сцепке недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

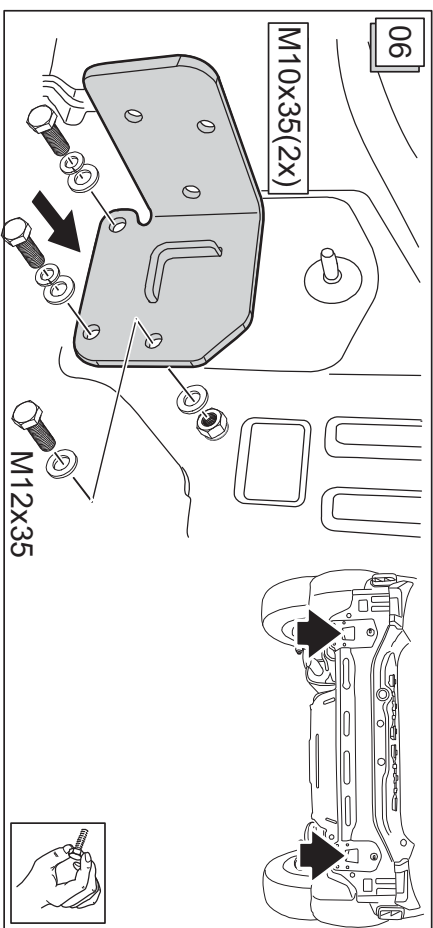
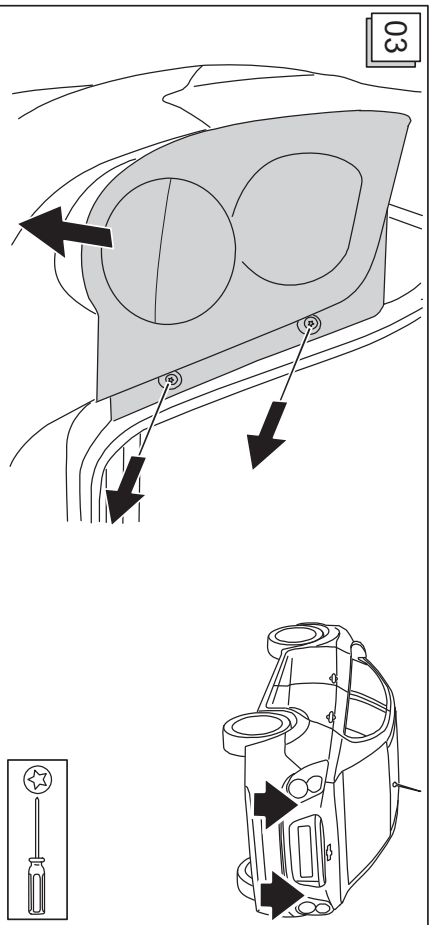
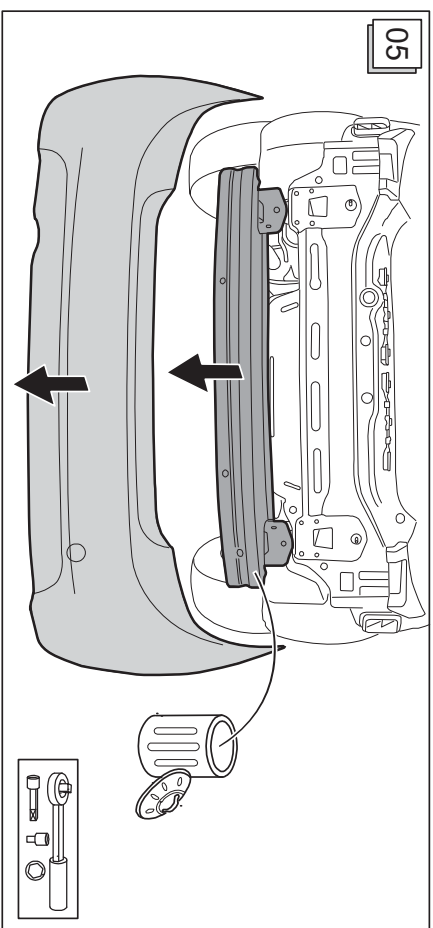
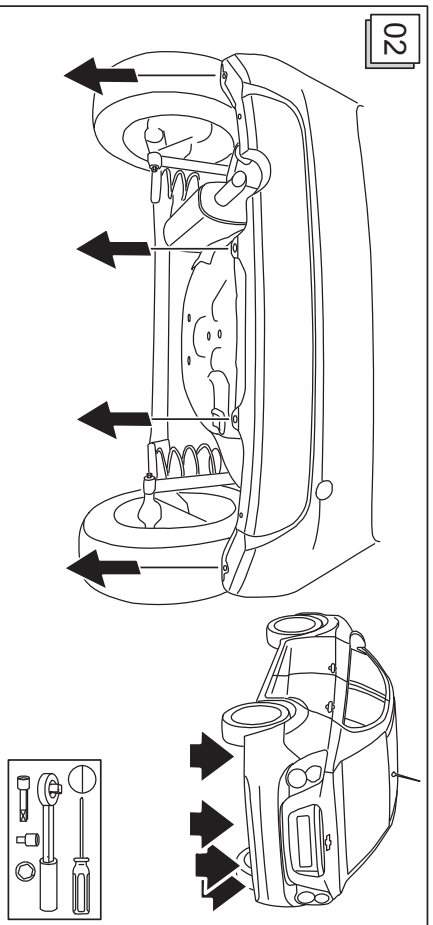
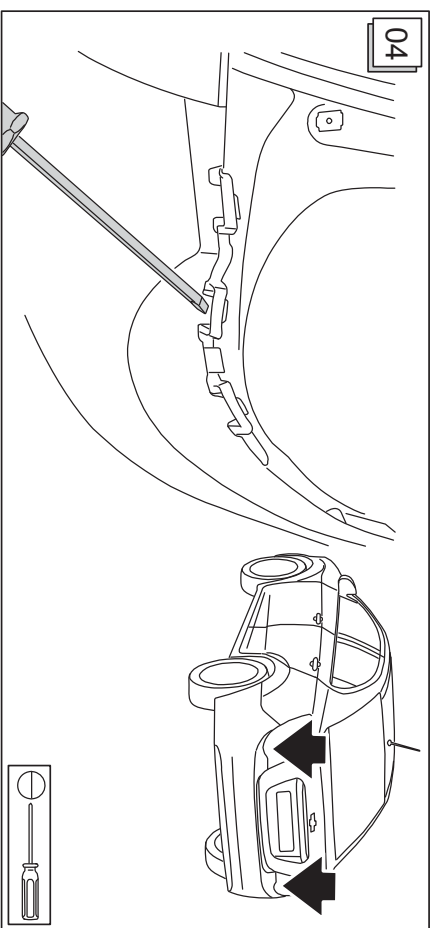
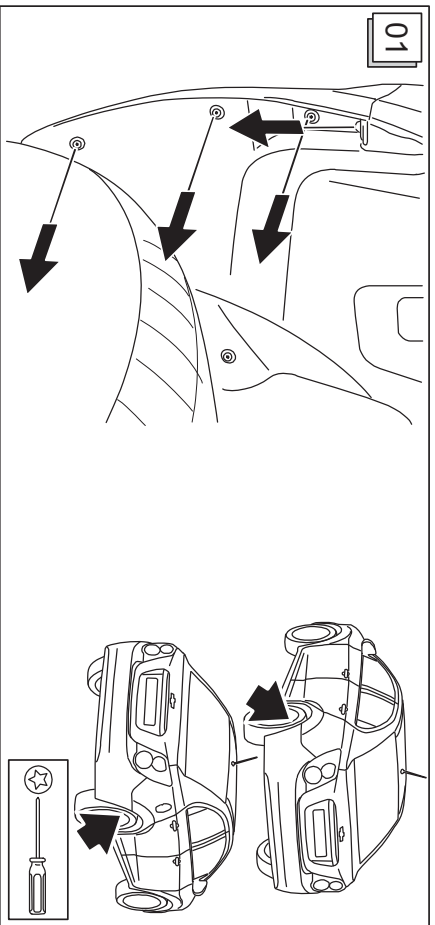
Изоляцией или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания сцепки **удалить**.

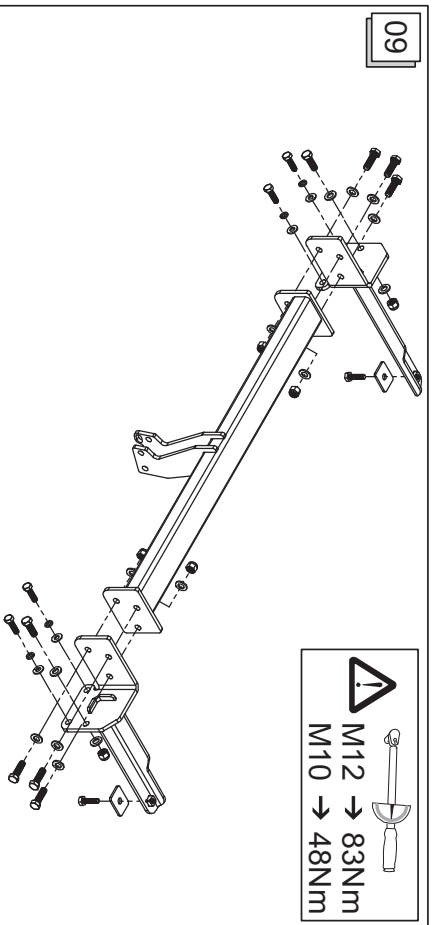
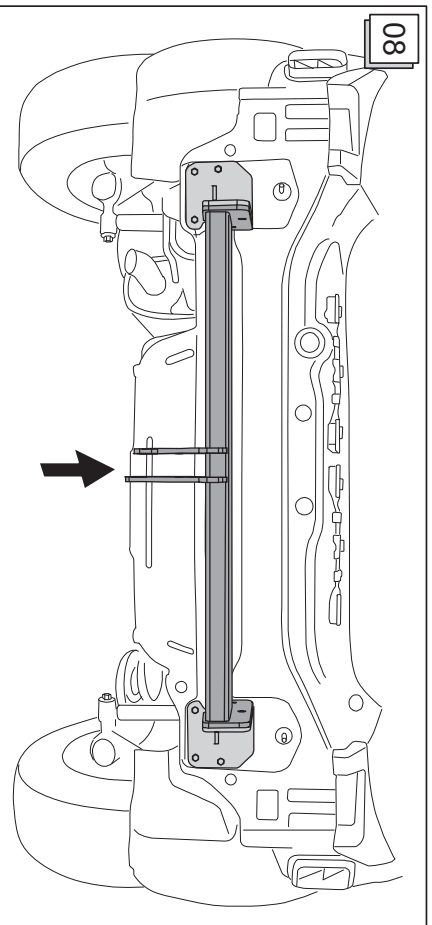
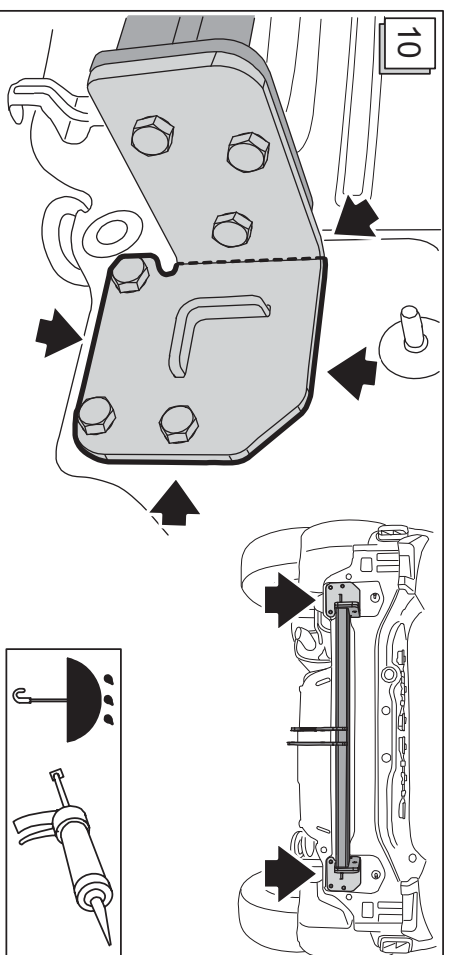
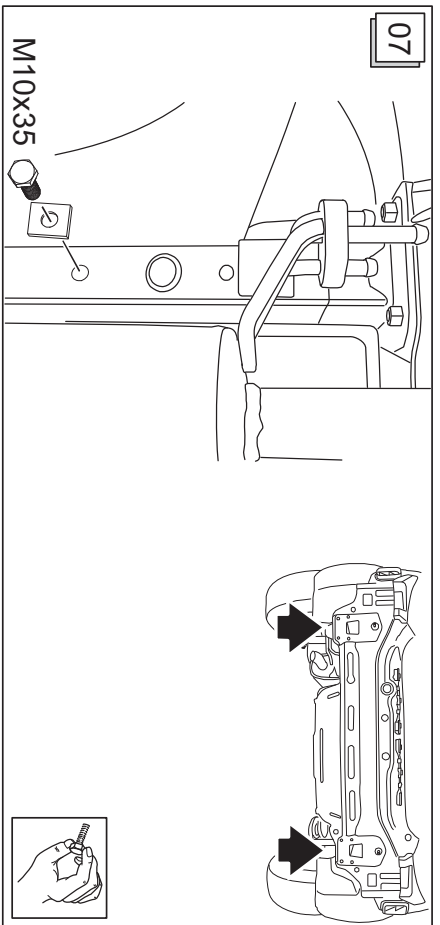
Сцепка служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

На автомобиль с **вспомогательным устройством парковки** после монтажа сцепного устройства **возможны сбои**, так как рычаги узла шаровой штанги, соединительный шар могут оказаться в зоне действия датчиков. В этом случае необходимо отделить датчик действия или деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При использовании сцепки устройства со съёмными/поворотными шаровыми штангами можно не отвязаться отаза устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

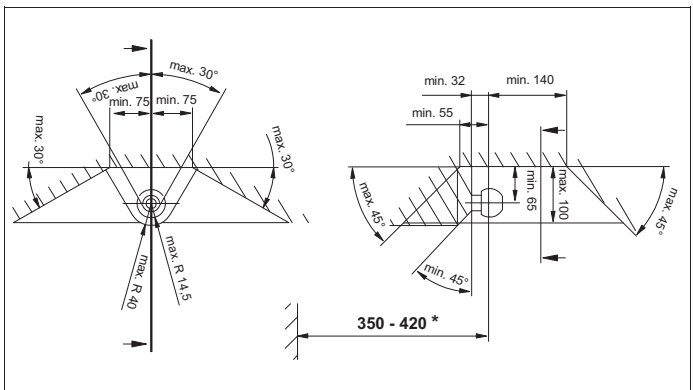
Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность тяжелых травм! Обязательным является шведский текст данной инструкции. Права на внесение изменений сохраняются.







- S** Fritt utrymme enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK** Fritummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre spécifié dans l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE doit être garanti.
- FIN** Liiteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εφασφαλιστεί ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/ΕΚ.
- HU** A 94/20/EG Irányelvék VII. függeléké 30. ábrája szerinti szabád teret garantálni kell.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Fritummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- RUS** Освободить свободное пространство согласно Приложению VII, рис. 30 Директивы 94/20/EG.



- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimman sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** * A jármű megengedett összsúlyja esetén
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** * при допустимом общем весе автомобиля

Dispositivo di traino tipo: **36.0612**
 Per autoveicolo: **Chevrolet Aveo Sedan 2011-**
 Tipofunzionale:

Classe e tipo di attacco: **F**
 Omologazione: **e4*94/20*4429*00**
 Valore D: **6,81 kN**
 Carico verticale max. S: **50 kg**
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato

.....li.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.